

**36ième Colloque Annuel**

**Société d’Études Pluridisciplinaires du dix-septième siècle français (SE 17)**

***Passages***

**Mills College et Stanford University**

**2-4 Novembre 2017**

**Sous le Parrainage de Michel Serres de l’Académie Française**

**Organisation :**

Audrey Calefas-Strébelle (Mills College)

Dan Edelstein (Stanford University)

**Comité scientifique**:

Hélène Bilis (Wellesley College), Jean-Vincent Blanchard (Swarthmore College), Audrey Calefas-Strébelle (Mills College), Juliette Cherbuliez (University of Minnesota), Agnès Cousson (Université de Brest), Gilles Declercq (Université Sorbonne Nouvelle), Claire Goldstein (University of California, Davis), Bertram Gordon (Mills College), Nicholas Paige (University of California Berkeley), Laurence Plazenet (Université Auvergne Clermont-Ferrand),Stella Spriet (Université de Saskatchewan), Jennifer Tamas (Rutgers University), Charlotte Trinquet du Lys (University of Central Florida), Hélène Visentin (Smith College), Ali Yaycioglu (Stanford University)



**NUMÉRIQUE ET VOYAGEUR**

Si mon grand âge et ma santé m’avait permis de faire visite à la réunion amicale et savante à laquelle Audrey et Dan ont bien voulu, par générosité courtoise, attacher mon nom, j’aurais choisi de me glisser en deux endroits : l’orientalisme et le numérique.

Voici donc le virtuel de mes contributions.

*Une ethnographie des Fables*

D’un voyageur débarqué des Indes, La Fontaine reçut, dit-on, connaissance des fables extraites du Panchatantra. Or plusieurs versions en circulaient déjà depuis au moins le *Roman de la rose* ou celui de *Renart.* Nous pouvons donc suivre une tradition qui remonte au Moyen Âge et continue avec Kipling, dont le *Livre de la Jungle* entraîne le lecteur dans une suite d’histoires où nous avons pourtant du mal à reconnaître nos fables. Pourquoi ?

Je crois que ce courant remonte aux époques reculées d’avant Phèdre, Ésope ou Abiqar… avant même l’écriture, ères où nous vivions et parlions à la manière des animistes ou des porteurs de totems. L’œuvre de La Fontaine s’éclaire alors grâce à nos ethnologues. Le dialogue entre le Loup et l’Agneau reprend, par exemple et quasi mot à mot, le discours que devait, en ces temps, tenir le chasseur à son gibier : puisque, animiste, il savait qu’une même âme anime tous les animaux, donc les deux en présence, comment l’un pouvait-il tuer l’autre, sans, au préalable, lui opposer une plaidoirie en justification, voire lui adresser une plainte de persécution ? « Car vous ne nous épargnez guère, vous, vos bergers et vos chiens ».

Oui, les Fables témoignent d’un passé enfoui que nous retrouvons grâce à des travaux qui concernent bien des cultures contemporaines. La clé du fabuleux réside donc moins dans l’histoire qu’en cette dite préhistoire, pourtant présente en mille voisinages. Oui, les Fables nous concernent, nous contemporains, oublieux d’animismes, de totems et de fétiches, archaïques certes, mais pourtant toujours présents à côté de nous, parmi nous et en nous.

*Dix-septième algorithmique*

De nouveau les origines. La Géométrie parut sans doute en Grèce comme le miracle soudain dont parle Renan. Mais mille algorithmes la précédèrent en Égypte, à Babylone et ailleurs. Depuis lors, deux traditions distinctes partagent l’histoire des mathématiques : la première, grecque en effet, dont Descartes marque une étape capitale. Mais l’autre, plus ancienne, féconde et originale, prend un essor fulgurant avec Leibniz et Pascal, tous deux inventeurs de l’algorithme infinitésimal et fabricants de machines à calculer. Baignés dans l’ère numérique, nous descendons de ces deux initiateurs, dont l’un écrivit même la numération binaire, utilisée aujourd’hui dans nos ordinateurs.

Ils procèdent du Grand Siècle.

\*

Les classiques font donc le pont entre un temps qui précède l’origine des mathématiques et le monde actuel, entre nos origines animistes ou totémistes et notre férocité envers les vivants. Les sciences exactes et humaines montrent que les Anciens sont des Modernes et les Modernes des Anciens.

**MICHEL SERRES**

**THURSDAY NOVEMBER 2, MILLS COLLEGE**

All events will take place in the **Graduate School of Business (GSB) room 101** unless otherwise specified.

**7:30 Bus depart from Executive Inn and Suite to Mills College**

**7:45-8:30 Registration, coffee and continental Breakfast/ Inscription, Café et petit déjeuner**

**8:30-8:45 Welcoming remarks/ Allocution de bienvenue**

**Audrey Calefas-Strébelle**, SE17 President

**8:45-10:00 Orientalisms/Orientalismes I**

Chair/ Présidente de séance :

Audrey Calefas-Strébelle (Mills College)

**Arianne Margolin**, University of Denver, “Louis XIV's Mathematicians and the Francizing of Chinese Science.”

**Anna Klosowska**, Miami University, “Africanism in 1600s Paris: Belle Noire, Sappho, Andromeda.”

**Filippo Screpanti**, Duke University, “Romancing Slavery: Fiction and Orientalism in French Captive Narratives.”

**10:00-10:15 Coffee Break/ Pause café**

**10:15-12:00 Spoken and Unspoken/ Le dit et le non-dit I**

Chairs/ Présidentes de séance :

Laurence Plazenet (Université Auvergne Clermont-Ferrand)

Jennifer Tamas (Rutgers University)

**Nathalie Freidel**, Wilfrid Laurier University, “Bussy-Rabutin et ses correspondantes : un art de l’entredit.”

**Skye Paine**, SUNY The College at Brockport, “Insidious. The Neologism of Unspoken Threats.”

**Steve Fleck**, Emeritus, “Dire, médire, dédire : Speech Acts in*Le Misanthrope.*”

**Anne Boutet**, Université de Lille III,  “‘Combattre de paroles’ ou ‘chamailler avec de bonnes armes’? Dit, non-dit et déguisement, l’art de l’adultère selon Clérante (Charles Sorel, *Histoire comique de Francion*, livre VI).”

**12:05-1:35 Lunch Free/ Déjeuner libre**

Executive committee luncheon /Réunion du comité scientifique

Audrey Calefas-Strébelle’s house on Mills College campus

**12:05-1:35 Workshop Meetings/ Ateliers I**

**Reinhardt Alumnae House**

Participation is limited to the members of the groups listed below in order to facilitate in-depth discussion of the pre-circulated papers.

**Workshop/ Atelier I**

**Ann Delehanty**, Reed College

**Twyla Meding**, West Virginia University

**Sara Wellman**, The University of Mississippi

**Workshop/ Atelier II**

**Radhika Koul**, Stanford University

**Joy Palacios**, University of Calgary

**Geoffrey Turnovsky**, University of Washington

**Workshop/ Atelier III**

**Laura Burch**, The College of Wooster  
**Anna Klosowska**, Miami University

**Anna Rosensweig**, University of Rochester

**Workshop/ Atelier IV**

**David Franco**, Rutgers University

**Theresa Kennedy**, Baylor University   
**Claire Goldstein**, University of California, Davis  
**Juliette Cherbuliez**, University of Minnesota

**1:45-3:00 Spoken and Unspoken/ Le dit et le non-dit II**

Chairs/ Présidentes de séance :

Laurence Plazenet (Université Auvergne Clermont-Ferrand)

Jennifer Tamas (Rutgers University)

**Hélène Bilis**, Wellesley College, “A Measure of Silence: Visualizing Social Interactions in *La Princesse de Clèves*—A Quantitative Approach.”

**Emily Lombardero**, Université de Lorraine, “Aux frontières de la parole. Le discours représenté dans la nouvelle au tournant des années 1660*.*”

**Christophe Litwin**, UC Irvine, “Mésentente et convergence des opinions du peuple et de l’habile sur la justice : la piperie politique de Montaigne à Pascal.”

**3:00-3:15 Coffee Break/ Pause café**

**3:15-4:30 Insults, Fury, and Vehemence/ Injures, fureurs et véhémence I**

Chairs/ Présidents de séance :

Gilles Declercq (Université Sorbonne Nouvelle)

Stella Spriet (Université de Saskatchewan)

**Celine Bohnert**, Université de Reims-Champagne-Ardenne, “La fureur dans les livrets de Quinault : procédé dramaturgique et contre-modèle politique.”

**Natasha M.A. Roule**, Harvard University, “‘Ce Peste d’Opéra!’ Opera Parody and Criticism in Late Seventeenth-Century Lyon.”

**Francis Assaf**, Emeritus, “Les chansons de Claude de Chouvigny, baron de Blot-L’Église

(ca 1605/1610 – 1655) contre Anne d’Autriche et Mazarin.”

**4:30-4:45 Coffee Break/ Pause café**

**4:45-6:30 Rites of passage/ Rites de passages**

Chairs/ Présidents de séance :

Charlotte Trinquet du Lys (University of Central Florida) :

Bertram Gordon (Mills College)

**Stephen Bold**, Boston College, “Learning at the school of hard Knocks in La Fontaine.”

**Agnès Cousson**, Université de Bretagne occidentale, “Les rites de passage dans l’épistolaire”

**David L. Sedley**, Haverford College, “The Passage to Science in Fontenelle’s *Entretiens*.”

**Christine Rousseau**, Université de Nantes, “Rites de passage dans les contes de fées : un éternel recommencement ?”

**6:45 Welcoming Reception/ Vin d’honneur**

**Mills Hall Living Room**

Guests of Honor : Elisabeth Hillman, Mills College President, and her wife Trish Culbert

Chinyere Oparah, Mills College Provost and Dean of Faculty

**6:45 Welcoming remarks**

**Elizabeth Hilleman,** Mills College President

**Chinyere Oparah**, Mills College Provost and Dean of Faculty

**7:00-7:30 Schola Cantorum SF,** “Chansons and Courtly Love”

Artistic director : **Dr Paul Flight**

**Nalini Ghuman**, soprano and pianist; Music Department Chair, Mills College

**Rita Lilly**, soprano; and director, Mills College Choir

**Paul Flight**, alto

**John Gale**, tenor

**Sepp Hammer**, bass

**7:30-8:30 Welcoming reception (wine and cheese)**

**8:30 Bus departs from Mills College to Executive Inn and Suite**

**Evening free/ Soirée libre**

**FRIDAY NOVEMBER 3, MILLS COLLEGE**

All events will take place in **GSB 101** unless otherwise specified.

**7:30 Bus departs from Executive Inn and Suite to Mills College**

**8:00-8:30 Coffee and continental Breakfast/ Café et petit déjeuner**

**8:30-9:45 Specters and Ghosts/ Spectres et fantômes I**

Chair/ Président de séance :

Nicholas Paige (University of California Berkeley)

**Jeffrey Peters**, University of Kentucky, “Phantom Scenes and the Poetic Thing.”

**Michael Meere**, Wesleyan University, “Specters and Skulls on Stage: The Rosamund and Alboin Story in Seventeenth-Century France.”

**Perry Gethner**, Oklahoma State University, “Ghosts in Early French Opera.”

**9:45-10:15 Coffee break**

**10:15-11:30** **Specters and Ghosts/ Spectres et fantômes II**

Chair/ Président de séance :

Nicholas Paige (University of California Berkeley)

**Katherine Dauge-Roth**, Bowdoin College, “A Science of Specters: Demonology’s Ghosts.”

**Jennifer Tamas**, Rutgers University, “Veuve noire, veuve blanche : Deuil et fantômes dans *Andromaque* et la *Princesse de Clèves*.”

**Inès Zahra**, Université Paris Nanterre, “L’ombre dans la tragédie française post-Guerres de religion ou la tyrannie d’un passé qui ne passe pas.”

**11:30-1:50 Society Business Meeting/ Assemblée Générale**

**Lunch provided/ Déjeuner offert**

**2:00-3:30 Exemplary Figures/ Figures exemplaires I**

Chair/ Présidente de séance :

Agnès Cousson (Université de Brest)

**Grégoire Menu**, Harvard University, “‘Principal acteur’ absent et ‘Reine prostituée’ admirable.”

**Heather Kirk**, University of Western Ontario, “Exemple et contre-exemple de la vertu féminine sous la plume de Tristan L’Hermite : Mariane et Salomé.”

**Michael Taormina**, Hunter College, “Exemplary Figures.”

**2:00-3:30 Exemplary Figures/ Figures exemplaires II**

**GSB 118**

Chair/ Président de séance :

Jean-Vincent Blanchard (Swarthmore College)

**Anne Theobald**, Hillsdale College, “‘Do as I say, not as I do’: Exemplary Speakers in Sorel’s Histoires comiques.”

**Christophe Schuwey**, Universités de Fribourg et Lausanne, “Lampadaires, suicide et avortement : transformer un récit exemplaire en histoire vraie .”

**Deborah Steinberger**, University of Delaware, “ Le Mercure Galant and the Art of the Early Modern Obituary.”

**3:30-4:00 Coffee break**

**4:00-5:45 Pedagogy and Digital Humanities/ Pédagogie à l’âge des humanités numériques**

Chairs/ Présidentes de séance :

Hélène Bilis (Wellesley College)   
Hélène Visentin (Smith College)

**Polly Thompson Mangerson**, DePaul University, “Cathos and Magdelon, Onstage and Onscreen.”

**Stephen Shapiro**, Bennington College, “The Grand Siècle in the Language Classroom.”

**David Harrison**, **Rebecca Hsiung** and **Gray Krewson**, Grinnell College, *“*Teaching *La Princesse de Clèves* via *Le Mercure Galant*: A Collaborative DH Project.”

**Audrey Calefas-Strébelle** and **Molly Stuart**, Mills College, “Teaching Early Modern Orientalism in the age of DH.”

**6:00-6:30 Mills College Art Museum**

Visit of the exhibit “In-between places : Korean-American Artits in the Bay Area” presented by **Jillian Mosley**, Mills College

**6:30-9:30 Reception and Banquet/ Réception et Banquet, Mills College**

**Mills Student Union**

Musical interlude : **Perry Gethner**, Oklahoma State University

**9:30 Bus departs from Mills College to Executive Inn and Suite**

**SATURDAY NOVEMBER 4, STANFORD UNIVERSITY**

All events will take place in **Pigott Hall (building 260) room 113** unless otherwise specified.

**7:30 Bus departs from Executive Inn and Suite to Mills College**

**7:45 Bus departs Mills College to Stanford University**

**9:00-9:30 Coffee and pastries/ Café et collation**

**9:30-9:45 Welcoming remarks/ Allocution de bienvenue à Stanford**

**Dan Edelstein**, Stanford University

Chair, Division of Literatures, Cultures, and Languages

**9:45-11:00 Orientalisms/Orientalismes II**

Chairs/ Présidents de séance :

Ali Yaycioglu (Stanford University)

Audrey Calefas-Strébelle (Mills College)

**Suzanne Toczyski**, Sonoma State University, “‘Qu'il me baise des baisers de sa bouche’:  The Shulamite Woman in St. François de Sales’ *Traité sur l'amour de Dieu*.”

**Lewis C. Seifert**, Brown University, “Armide, or the Ambiguities of Orientalism.”

**Jonathan Haddad**, University of Georgia, “Selam: The *discours muet* of the Ottoman Harem.”

**11:00-11:15 Coffee break/ Pause café**

**11:15-12:30 Insults, Fury, and Vehemence/ Injures, fureurs et véhémence II**

Chairs/ Présidents de séance :

Gilles Declercq (Université Sorbonne Nouvelle)

Stella Spriet (Université de Saskatchewan)

**Laurence Plazenet**, Université Auvergne Clermont-Ferrand, “Le Bruit et la fureur : la chronique inouïe de Port-Royal.”

**Jean Leclerc**, University of Western Ontario, “Poétique de l’injure et de l’imprécation dans la poésie de Scarron.”

**Michèle Rosellini**, ENS-Lyon, “L’invective contre les vieilles lubriques : hypothèses sur la disparition d'un motif satirique au cours du XVIIe siècle.”

**12:30-2:00 Lunch free, Déjeuner libre**

**12:30-2:00 Workshop Meetings/ Ateliers II**

Participation is limited to the members of the groups listed below in order to facilitate in-depth discussion of the pre-circulated papers.

Participants need to make their own lunch arrangements.

**Workshop/ Atelier I** **(Pigott Hall room 216)**

**Ann Delehanty**, Reed College

**Twyla Meding**, West Virginia University

**Sara Wellman**, The University of Mississippi

**Workshop/ Atelier II (Pigott Hall room 216)**

**Radhika Koul**, Stanford University

**Joy Palacios**, University of Calgary

**Geoffrey Turnovsky**, University of Washington

**Workshop/ Atelier III (Pigott Hall room 252)**

**Laura Burch**, The College of Wooster  
**Anna Klosowska**, Miami University

**Anna Rosensweig**, University of Southern California

**Workshop/ Atelier IV (Pigott Hall room 252)**

**David Franco**, Rutgers University

**Theresa Kennedy**, Baylor University   
**Claire Goldstein**, University of California, Davis  
**Juliette Cherbuliez**, University of Minnesota

**2:15-4:00 Exemplary Figures/ Figures exemplaires III**

Chairs/ Présidents de séance :

Agnès Cousson (Université de Brest)

Jean-Vincent Blanchard (Swarthmore College)

**Julien Perrier-Chartrand**, University of Chicago, “ Un lévrier élu par Dieu. La figure du chien de Montargis comme représentation de la noblesse dans les traités sur le duel de la première moitié du XVIIe siècle.”

**Sophie Leroy**, Stony Brook University, NY, NY: “Le portrait glorifié de la grande dame.”

**Myriam Marrache*-*Gouraud**, Université de Brest, “L'homme illustre est-il devenu un homme-objet? Le cas des cabinets de curiosités au XVIIe siècle.”

**Anne Régent-Susini**, Sorbonne-Nouvelle, “ De quoi le mort est-il l’exemple ? Exemplarité et figuralité dans les Oraisons funèbres du XVIIe siècle français.”

**4:00-4:30 Coffee break/ Pause café**

**4:30-5:30 Plenary Conference/ Conférence plénière**

**Jean-Marie Apostolidès**, Stanford University, “Les Revenants”

**5:30-6:30 Closing reception (wine and cheese)**

**6:45 Bus departs from Stanford University to Executive Inn and Suite and Mills College**

**END OF CONFERENCE**

**Thank you for attending.**

***SE17* *wishes to warmly thank the following contributors for their generous support :***

***La SE17 tient à remercier chaleureusement les donnateurs suivants pour leur généreux soutien :***

**Mills College**

President Elizabeth Hillman

Provost and Dean of Faculty Chinyere Oparah

Department of Languages and Literatures

With special thanks to Kirstin Saxton, Professor of English

Department of History

With special thanks to Bert Gordon, Professor of History

Department of Music

With special Thanks to Nalini Ghuman, Frederick A. Rice Professor, and Chair of Music

F.W. Olin Library

With special thanks to Janice Braun

Bon Appetit

With special thanks to Crystal Chun Wong

**Stanford University**

The Division of Language, Culture and Literature (DLCL)

With special thanks to Dan Edelstein, Chair of the DLCL and Professor of French

The French and Italian Department

With special thanks to Jean-Marie Apostolidès, Professor of French and Michel Serres, Professeur of French Emeritus

France-Stanford Center for Interdisciplinary Studies

With special thanks to Isabelle Collignon

**University of California Berkeley**

The Department of French

With special thanks to Nicholas Paige, Department Chair and Professor of French

**French 17**

With special thanks to Stephen Shapiro

**University of California Davis**

The Department of French and Italian

With special thanks to Claire Goldstein, Associate Professor of French

***Nos remerciements tout particuliers vont à/ We would like to give special thanks to :***

Nikole Adams, Alexa Barger, Alain Calefas, Aline Calefas, Katherine Dauge-Roth, Paul Flight, John Gale, Sepp Hammer, Stephanie Hanor, Jeanne Herrata, Jason Katayanagi, Annie Labe, Rita Lilly, Cassandra Lintz, Lena Martinez-Miller, Brinda Mehta, Jillian Mosley, Malory Shaw, Jessie Singer, Sébastien Strébelle, Molly Stuart, Jennifer Tamas Charlotte Trinquet du Lys, and Linda Zitzner.